

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 20 DÉCEMBRE 1933.

Rapport de la Commission des Finances, chargée d'examiner le Projet de Loi apportant diverses modifications aux lois sur les pensions à charge du Trésor public et sur les pensions à charge des caisses de prévoyance, et à la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal.

(Voir les n°s 44, 58, 65 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 19 et 20 décembre 1933; le n° 49 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 20 DECEMBER 1933.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp waarbij verschillende wijzigingen worden aangebracht aan de wetten op de pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist en op de pensioenen ten laste van de voorzorgskassen en aan de wet van 25 April 1933 op het pensioen van het gemeentepersoneel.

(Zie de n°s 44, 58, 65 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 19 en 20 December 1933; n° 49 van den Senaat.)

Présents : MM. le Baron DE MÉVIUS, Président; BARNICH, BOLOGNE, BRACONNIER, BREUGELMANS, DE CLERCQ (Joseph), FRANÇOIS, HUYSMANS (Arm.), INGENBLEEK, LABOULLE, LOGEN, MOYERSON, MULLIE, PIERLOT, RONVAUX, VAN OVERBERGH et le Baron HOUTART, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Au nom de votre Commission des Finances, j'ai l'honneur de faire rapport sur le projet de loi apportant diverses modifications aux lois sur les pensions à charge du Trésor public et sur les pensions à charge des Caisses de prévoyance (1).

L'article 1^{er} de ce projet étend aux pensions à charge des Caisses de prévoyance le régime établi pour les pensions de retraite par l'arrêté-loi du 28 juin 1933, c'est-à-dire qu'il substitue le paiement durant la première quinzaine de chaque mois au paye-

(1) Savoir les pensions servies 1° par les Caisses de Veuves et Orphelins établies en exécution des lois du 21 juillet 1844, du 27 mai 1870, du 23 mai 1888 et du 8 août 1921; 2° par la Caisse des ouvriers du Ministère des P. T. T.; 3° par la Caisse de répartition des pensions communales.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Uit naam van uwe Commissie van Financiën heb ik de eer verslag uit te brengen over het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de pensioenen ten laste van de Schatkist en op de pensioenen ten laste van de Voorzorgskassen (1).

Artikel 1 van dit ontwerp breidt tot de pensioenen ten laste van de Voorzorgskassen het stelsel uit ingevoerd voor de rustpensioenen door het Besluit-Wet van 28 Juni 1933, dit wil zeggen, dat het de betaling per kwartaal en vooraf, vervangt door de be-

(1) Te weten de pensioenen toegekend : 1° door de Weduwen en Weezenkassen ingesteld ter voldoening aan de wetten van 21 Mei 1844, 27 Mei 1870, 23 Mei 1888 en 8 Augustus 1921; 2° door de Werkliedenkas van het Ministerie van P.T.T.; 3° door de Verdelingskas der Gemeentepensioenen.

ment par trimestre et par anticipation. On généralise une mesure dont l'avantage est reconnu.

L'article 2 proroge les effets de la loi du 23 mars 1932 allouant une indemnité aux titulaires des pensions de moins de 4,000 francs « les circonstances qui ont motivé l'octroi de cette indemnité ne s'étant pas modifiées ». Les bénéficiaires de cette indemnité ne peuvent toucher plus de 1,000 francs par trimestre et subiront, en 1934, une réduction ou retenue de 5 p. c., comme durant le second semestre de 1933.

L'article 3 abroge l'article 1^{er} de la loi du 25 février 1920, qui se réfère au paiement des pensions par trimestre, désormais aboli.

L'article 4 déclare rapportées, à partir du 1^{er} juillet 1933, les dispositions de l'arrêté du 14 août 1933, qui réduisent la pension dans le cas de cumul d'une pension de retraite et d'un revenu professionnel.

Par voie d'amendement, le Gouvernement a introduit devant les Chambres des articles 5 et 6.

Le premier supprime au paragraphe 1^{er} de l'article 1^{er} de la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal les mots « en vigueur au 1^{er} janvier 1931 » qui rendent inapplicables au personnel communal les mesures édictées depuis cette date, notamment celles qu'ont imposées les difficultés financières.

L'article 6 limite les pensions communales, y compris l'indemnité prévue à l'article 2, aux trois quarts du traitement actuel normal dont dérive la pension.

La Chambre a adopté ce projet par 91 voix contre 71 et 2 abstentions. Une seule observation a été faite, visant

taling gedurende de eerste helft van elke maand. Dit is de veralgemeening van een maatregel waarvan het voordeel werd erkend.

Artikel 2 verlengt de uitwerking van 23 Maart 1932 waarbij aan de gerechtigden op pensioenen van minder van 4,000 frank een vergoeding wordt toegekend « omdat de omstandigheden op grond waarvan die vergoeding wordt toegekend niet gewijzigd zijn ». De gerechtigden op deze vergoeding mogen niet meer dan 1,000 frank per kwartaal ontvangen en zullen, in 1934, een korting of afhouding ondergaan van 5 t. h. evenals gedurende het tweede halfjaar 1933.

Artikel 3 doet artikel 1 wegvallen van de wet van 25 Februari 1920 die betrekking heeft op de voortaan afgeschafte betaling der pensioenen der kwartaal.

Artikel 4 trekt, vanaf 1 Juli 1933, de bepalingen in van het besluit van 14 Augustus 1933, die het pensioen inkrimpen in geval van cumulatief van een rustpensioen met een bedrijfsinkomen.

Bij wijze van amendement heeft de Regeering bij de Kamer de artikelen 5 en 6 voorgesteld.

Het eerste doet bij paragraaf 1 der wet van 25 April 1933 betreffende het pensioen van het gemeentepersoneel de woorden : « op 1 Januari 1931 van kracht zijnde » wegvallen, die op het gemeentepersoneel de maatregelen ontoepasselijk maken die sedert dezen datum werden uitgevaardigd, namelijk die opgelegd door financiële moeilijkheden.

Artikel 6 beperkt de gemeentepensioenen, met inbegrip van de vergoeding voorzien bij artikel 2, tot de drie vierden van de tegenwoordige normale wedde, waarop het pensioen wordt berekend.

De Kamer heeft dit ontwerp aangenomen met 91 tegen 71 stemmen en twee onthoudingen. Een enkele

l'article 4 et demandant le maintien des réductions pour cumul. Les raisons d'ordre pratique données par l'Exposé des Motifs sont estimées, par la majorité de la Commission, suffisantes pour justifier la disposition de l'article 4.

Par 9 voix contre 8, votre Commission des Finances vous propose d'adopter le projet tel qu'il a été voté par la Chambre.

Le Rapporteur,
Bon HOUTART.

Le Président,
Bon DE MÉVIUS.

aanmerking werd gemaakt betreffende artikel 4 om de vermindering wegens cumulatie te behouden. De redenen van praktischen aard in de Memorie van Toelichting aangegeven, werden door de meerderheid der Commissie voldoende geacht om de bepaling van artikel 4 te rechtvaardigen.

Met 9 tegen 8 stemmen heeft uwe Commissie de eer U voor te stellen het ontwerp goed te keuren zooals het van de Kamer kwam.

De Verslaggever,
Bon HOUTART.

De Voorzitter,
Bon DE MEVIUS